



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Hladilno-zamrzovalna kombinacija  
Combinație aparat de răcire/congelare  
KGE..**



**BOSCH**

- sl Navodilo za uporabo  
ro Instrucție de utilizare

---

## **sl Kazalo**

Varnostna navodila in opozorila .....	3
Navodila za odlaganje dotrajanega aparata .....	6
Obseg dobave .....	6
Mesto postavitve .....	7
Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje .....	7
Priklop aparata .....	8
Spoznejte vaš aparat .....	9
Vkllop aparata .....	10
Nastavitev temperature .....	10
Dopustniški način .....	11
Funkcije alarmă .....	11
Koristna prostornina .....	12
Hladilni prostor .....	12
Super hlajenje .....	12
Zamrzovalni prostor .....	13
Največja kapaciteta zamrzovanja .....	13
Zamrzovanje in shranjevanje .....	13
Zamrzovanje svežih živil .....	14
Super zamrzovanje .....	15
Odmrznite zamrznjeno živilo .....	15
Oprema .....	16
Nalepka "OK" .....	18
Izklop aparata in izločitev iz uporabe .....	18
Odtajevanje .....	18
Čiščenje aparata .....	19
Vonjave .....	20
Osvetlitev (LED) .....	20
Prihranek energije .....	21
Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem .....	21
Samostojno odpravljanje manjših motenj. ....	22
Samopreverjanje aparata .....	23
Servisna služba .....	23

---

## **ro Cuprins**

Indicații de siguranță și de avertizare .....	24
Indicații de salubrizare .....	27
Volumul de livrare .....	27
Locul de instalare .....	28
Atenție la temperatura camerei și la aerisire .....	29
Racordarea aparatului .....	29
Să facem cunoștință cu aparatul .....	30
Pornirea aparatului .....	31
Reglarea temperaturii .....	32
Modul de concediu .....	32
Funcțiile de alarmă .....	32
Capacitatea utilă .....	33
Compartimentul de răcire .....	33
Super-răcirea .....	34
Compartimentul de congelare .....	34
Capacitatea maximă de congelare ..	35
Congelarea și păstrarea .....	35

Congelarea de alimente proaspete .....	36
Super-congelarea .....	37
Dezghețarea produselor congelate .....	38
Dotare .....	38
Autocolantul "OK" .....	40
Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului .....	40
Dezghețare .....	41
Curățarea aparatului .....	42
Mirosuri .....	43
Iluminarea (LED) .....	43
Economisirea de energie .....	43
Zgomote în timpul funcționării .....	44
Cum puteți înălțatura singur mici deficiențe .....	45
Autotestarea aparatului .....	47
Unitate service .....	47

# Varnostna navodila in opozorila

## Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Proizvajalec ne odgovarja za posledice neupoštevanja navodil in opozoril iz navodila za uporabo. Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

## Tehnična varnost

V ceveh hladilnega krogotoka je majhna količina okolju prijaznega, vendar gorljivega hladilnega sredstva (R600a). Slednje ne škoduje ozonski plasti in ne poveča učinka tople grede. Če hladilno sredstvo izstopa, lahko poškoduje oči ali pa zagori.

## V primeru poškodb

- Odmaknite od aparata ogenj in vire topote.
- Prostor dobro prezračite nekaj minut.
- Izklop aparata in izklop za dalj časa in izvlecite omrežni vtič.
- Obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V malem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka. Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m<sup>3</sup> prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

Če se omrežni vod te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Popravila sme izvajati samo proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljene osebe.

Lahko uporabljate le originalne dele proizvajalca. Le za te dele, proizvajalec jamči, da izpolnjujejo varnostne zahteve.

Ne uporabljajte razdelilnih vtičnic, podaljševalnih kablov ali adapterjev.

## **Med uporabo**

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.). Nevarnost eksplozije!
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik. Nevarnost udara električnega toka!
- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Tako bi lahko poškodovali cevi za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
- V aparatu ne shranujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov. Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.
- Pred odtajevanjem in čiščenjem, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko. Potegnite za omrežni vtič in ne za priključno vrv.
- Visokoodstotni alkohol lahko shranujete samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Izogibajte se daljšega stika rok z zamrznjenimi živili, ledom ali cevmi izparilnika itd. Nevarnost zmrzlin!

## ■ **Zmanjšanje tveganj za otroke in ogrožene osebe:**

Med ogrožene sodijo otroci in osebe, ki si telesno, psihično ali v svojem zaznavanju omejene ter osebe, ki nimajo zadostnega znanja o varni uporabi aparata.

Poskrbite, da bodo otroci in ogrožene osebe razumeli nevarnosti, ki jih lahko povzroči rokovanje z aparatom.

Oseba, odgovorna za varnost, mora otroke in ogrožene osebe nadzorovati ali poučiti o rokovanju z aparatom.

Aparat lahko uporablja samo otroci starejši od 8 let.

Pri čiščenju in vzdrževanju aparata nadzorujte otroke.

Otrokom nikoli ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.

- V zamrzovalnem prostoru ne smete hraniti tekočin v steklenicah in pločevinkah (zlasti ne pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid). Steklenice in pločevinke se bodo razpočile!
- Zamrznjenih živil ne smete nikoli dati v usta, takoj potem, ko ste jih vzeli iz zamrzovalnega prostora. Nevarnost zmrzlin!

## **Otroci v družini**

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo. Nevarnost zadušitve v zvitih kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!
- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico: ključ shranite izven dosega otrok!

## **Splošni določila**

Aparat je primeren

- za ohlajevanje, zamrzovanje živil,
- za izdelavo ledu.

Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjske namene v zasebnem okolju.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 2004/108/EC.

Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustrezava varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ta aparat je namenjen uporabi na območjih do maksimalno 2000 metrov nadmorske višine.

# Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

## Odlaganje embalaže novega aparata

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

## Stari aparat odpeljite na odpad

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

## Svarilo

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.
3. Ne jemljite polic in posod ven, da bo otrokom težje, da splezajo v aparat!
4. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z odsluženim aparatom. Nevarnost zadušitve!

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

## Obseg dobave

Preden razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali.

Ob ugotovitvi poškodb pošiljke se obrnite na prodajalca, pri katerem ste aparat kupili ali pa se oglasite pri naši servisni službi.

Obseg dobave sestoji iz naslednjih delov:

- Samostojna naprava
- Oprema (odvisna od modela)
- Vrečka z montažnim materialom
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obsegu nastajanja hrupa

## Mesto postavitve

Aparat postavite v suh, zračen prostor. Mesto postavitve naj ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Aparat ne sme biti v bližini izvora topote, npr. štedilnika, radiatorja ipd. Če pa ga že postavite blizu topotnih virov, uporabite primerno izolacijsko ploščo ali pa upoštevajte naslednjo najmanjšo razdaljo od izvora topote:

- Od električnih in plinskih štedilnikov: 3 cm.
- Od oljnih ali štedilnikov na trda goriva: 30 cm.

Tla na mestu postavitve se ne smejo vdajati, če je potrebno, jih ojačajte. Neravnine na tleh izravnajte s pomočjo podstavkov.

### Odmik od stene

#### Slika 3

Aparat ne potrebuje razmaka med stranico in steno. Posode in odlagalne police je možno kljub temu izvleči.

### Prestavljanje zapiralnega mehanizma vrat

(če je potrebno)

Če je potrebno: Priporočamo, da naj vratni tečaj zamenja naša servisna služba. Za ceno menjave vratnega tečaja se pozanimajte pri svoji pristojni servisni službi.

#### Svarilo

Med zamenjavo vratnega tečaja aparatu ne sme biti priklopjen na električno omrežje. Predhodno izvlecite omrežni vtič. Da ne poškodujete hrbtne strani aparata, podložite dovolj oblazinjenega materiala. Položite aparatu previdno na hrbtno stran.

### Napotek

Če napravo prevrnete na hrbtno stran, potem stenski odmičnik ne sme biti montiran.

## Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

### Sobni temperaturi

Aparat je projektiran za določeni klimatski razred. Odvisno od klimatskega razreda se aparatu lahko uporablja pri naslednjih sobnih temperaturah.

Klimatski razred je na tipski ploščici, slika 20.

Klimatski razred	dovoljena temperatura okolja
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

## Napotek

Naprava je popolnoma funkcionalna, če se sobna temperatura giblje v mejah podanega klimatskega razreda. Če naprava klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih sobnih temperaturah, lahko izključimo pojav poškodb naprave do temperature +5 °C.

## Zračenje

### Slika 4

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtin za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

## Priklop aparata

Po postavitvi aparata, počakajte najmanj 1 uro, preden vklopite aparat. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej »Čiščenje aparata»).

## Električni priključek

Vtičnica se mora nahajati v bližini aparata in mora biti tudi po postavitevi prosto dosegljiva.

### Svarilo

Nevarnost električnega udara!

Če dolžina omrežnega priključnega vodnika ne zadostuje, v nobenem primeru ne uporabljajte razdelilnih vtičnic ali podaljševalnih kablov. V tem primeru se obrnite na servisno službo, ki vam bo svetovala glede alternativ.

Aparat ustreza razredu zaščite I. Aparat preko po predpisih instalirane vtičnice z varnostnim vodnikom priključite na izmenični tok 220–240 V/50 Hz. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10 A do 16 A.

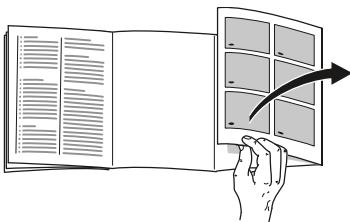
Pri aparatih, ki bodo obratovali v državah izven Evrope, morate preveriti, ali navedena napetost in vrsta toka ustreza vrednostim zadevnega električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski tablici, slika 20.

### Svarilo

Aparat ne sme v nobenem primeru biti priključen na elektronsko varčevalno vtičnico.

Za napajanje naših aparatov lahko uporabite izmenične pretvornike s sinusnim in omrežnim krmiljenjem. Omrežno voden izmenični pretvorniki se uporabljajo pri fotovoltaičnih napravah, ki so priključene neposredno na javno omrežje. Pri lokalnih napajanjih, npr. na ladji ali v gorskih počitniških hišah, je treba poskrbeti, da se uporabi izmenični pretvornik s sinusnim krmiljenjem.

# Spoznejte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Opremljenost modelov aparatov je lahko različna.

Pri slikah so možna odstopanja.

**Slika 1**

\* Ni pri vseh modelih.

- |     |   |
|-----|---|
| A   | Hladilni prostor                                    |
| B   | Zamrzovalni prostor                                 |
| 1-9 | Upravljalni elementi                                |
| 10  | Osvetlitev (LED)                                    |
| 11  | Polica za kozarce v hladilnem prostoru              |
| 12* | Vložek za odlaganje steklenic                       |
| 13  | Pregradek hladilnega skladišča                      |
| 14  | Predal za zelenjavo                                 |
| 15* | Posodica za maslo in sir                            |
| 16* | Vratna polica «EasyLift»                            |
| 17  | Vložek za odlaganje velikih steklenic               |
| 18  | Predal za zamrznjena živila (mali)                  |
| 19  | Odlagalna polica za kozarce v zamrzovalnem prostoru |
| 20  | Predal za zamrznjena živila (veliki)                |
| 21  | Odvod odtajane vode                                 |
| 22  | Nastavljeni nogici                                  |

## Upravljalni elementi

**Slika 2**

- 1 **Tipka za vklop/izklop**  
Uporablja se za vklop in izklop celega aparata.
- 2 **Tipka «super» (zamrzovalni prostor)**  
Uporablja se za vklop in izklop super zamrzovanja.
- 3 **Nastavitev tipki temperature v zamrzovalnem prostoru**  
S tem tipkama nastavite temperaturo zamrzovalnega prostora.
- 4 **Prikaz temperature zamrzovalnega prostora**  
Številke ustrezajo nastavljeni temperaturi zamrzovalnega prostora v stopinjah Celzija (°C).
- 5 **Tipka alarm**  
Uporablja se za izklop opozorilnega zvočnega signala (glej poglavje «Alarmna funkcija»).
- 6 **Tipka modusa dopustov**  
Služi za vklop in izklop modusa dopustov, (glej poglavje «Modus dopustov»).
- 7 **Nastavitev tipki temperature hladilnega prostora**  
S tem tipkama nastavite temperaturo hladilnega prostora.
- 8 **Prikazovalnik temperature hladilnega prostora**  
Številke ustrezajo nastavljeni temperaturi hladilnega prostora v stopinjah Celzija (°C).
- 9 **Tipka «super» (hladilni prostor)**  
Uporablja se za vklop in izklop super hlajenja.

## Vklop aparata

### Slika 2

1. Aparat vključite s tipko vklop/izklop 1.

Oglasi se opozorilni ton, prikaz temperature 4 utripa in tipka za alarm 5 zasveti.

2. S pritiskom na tipko alarm 5 opozorilni ton izklopite.

Aparat bo začel hladiti. Osvetlitev je ob odprtih vratih vključena.

Tovarniško vam priporočamo naslednje temperature:

- Hladilni prostor: +4 °C
- Zamrzovalni prostor -18 °C

## Navodila glede obratovanja

- Po vklopu lahko traja več ur, da aparat doseže nastavljene temperature. Pred tem, ne smete vlagati živil v aparat.
- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojав kondenzata na tesnilu na vratih.
- Če se vrata zamrzovalnega prostora po zaprtju ne dajo takoj odpreti, počakajte trenutek ali dva, da se nastali podtlak izenači.

## Nastavitev temperature

### Slika 2

### Hladilni prostor

Temperaturo je mogoče nastaviti med +2 °C do +8 °C.

Tipko za nastavitev temperature hladilnega prostora 7, pritiskajte tolikokrat, dokler ni nastavljena želena temperatura hladilnega prostora.

Shrani se zadnja nastavljena temperatura. Nastavljena temperatura se prikaže na prikazovalniku temperature hladilnega prostora 8.

Občutljivih živil ne bi smeli shranjevati pri temperaturi čez +4 °C.

### Zamrzovalni prostor

Temperaturo je mogoče nastaviti med -16 °C do -24 °C.

Tipko za nastavitev temperature zamrzovalnega prostora 3 pritiskajte tolikokrat, dokler ni nastavljena želena temperatura zamrzovalnega prostora.

Shrani se zadnja nastavljena temperatura. Nastavljena temperatura se prikazuje na prikazovalniku temperature zamrzovalnega prostora 4.

## Dopustniški način

V primeru daljše odsotnosti lahko aparat preklopite na energetsko varčen dopustniški način.

Ob vklopu dopustniškega načina se samodejno super zamrzovanje izklopi.

Hladilna temperatura se avtomatsko preklopi na +14 °C.

V tem času v hladilnem prostoru ne shranjujte nobenih živil.

## Vklop in izklop

Slika **2**

Pritisnite tipko modusa dopustov 6.

Če je modus dopustov vključen, ta tipka sveti in prikaz temperature hladilnega prostora 8 ne prikazuje nobene temperature več.

## Funkcije alarma

### Alarm za vrata

Alarm za vrata se vključi, če so vrata hladilnega prostora odprta dlje od ene minute. Z zapiranjem vrat se opozorilni ton spet izključi.

### Temperaturni alarm

Temperaturni alarm se oglaši, če je v zamrzovalnem prostoru pretoplo in so živila ogrožena.

Po pritisku na alarmno tipko 5, pokaže prikazovalnik temperatuze zamrzovalnega prostora 4 pet sekund dolgo najtoplejšo temperaturo, ki je prevladovala v zamrzovalnem prostoru.

Nato se ta vrednost briše. Prikaz temperatuze zamrzovalnega prostora 4 kaže nastavljeno temperaturo brez utripanja.

Od tega momenta se «najvišja temperatura» ponovno določi in shrani.

### Alarm se lahko tudi brez nevarnosti za živila vključi:

- pri zagonu aparata,
- če ste v hladilnik vložili veliko količino živil,
- so vrata zamrzovalnega prostora predolgo odprta.

### Napotek

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhan ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja ne smete več izrabiti do konca.

### Izklop alarma

Slika **2**

Pritisnite na tipko za alarm 5 in opozorilni ton se izklopi.

## Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

Slika 20

### Popoln izkoristek zamrzovalne prostornine

Za naložitev največje količine živil lahko vse dele opreme odvzamete iz notranjosti. Živila lahko nato naložite neposredno na police in na pod zamrzovalnega prostora.

#### Snetje delov opreme

Predal za zamrznjenja živila izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave. Slika 16

## Hladilni prostor

Hladilni prostor je idealni shranjevalni kraj za že pripravljene jedi, pecivo, konzerve, kondenzirano mleko in trdi sir kakor tudi za na mraz občutljivo sadje in zelenjava.

### Bodite posebno pozorni pri razporeditvi

Živila shranjujte dobro spakirana ali pokrita. Na ta način se bo ohranila aroma, barva in svežina. Razen tega, ne bo prenašanja okusa in spremembe barve plastičnih delov.

#### Napotek

Izogibajte se stiku med živili in zadnjo steno. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na kroženje zraka.

Razen tega se živila in embalaža na zadnjo steno prilepijo z zamrzovanjem.

## Obrnite pozornost na področja hladu v hladilnem prostoru

S kroženjem zraka v hladilnem prostoru nastanejo različna območja hladu:

#### ■ Najhladnejše območje

je v notranjosti ob hrbtni strani in v predalu za hladno shranjevanje.

Slika 1/13

#### Napotek

V najhladnejše območje odlagajte občutljiva živila (npr. ribo, klobase, meso).

#### ■ Najtopljše območje

je v vratih čisto zgoraj.

#### Napotek

V najtoplejšem območju hranite npr. trde sire in maslo. Sir lahko še naprej razvija svoj okus, maslo pa ostane dovolj mehko za mazanje.

## Super hlajenje

Pri super hlajenju se hladilni prostor hlađi okrog 15 ur, kolikor je le možno. Nato se samodejno preklopi na temperaturo, ki je nastavljena pred super hlajenjem. Vklopite super hlajenje npr.

- Pred vlaganjem velikega števila živil.
- Za hitro hlajenje pijač.

#### Napotek

Če je super hlajenje vključeno, se lahko pojavi povišan obratovalni hrup naprave.

## Vklop in izklop

Slika 2

Pritisnite tipko super hladilnega prostora 9.

Tipka sveti če je vključeno super hlajenje.

# Zamrzovalni prostor

## Zamrzovalni prostor uporabljajte

- Za odlaganje globoko zamrznjenih jedi.
- Za pripravo kockic ledu.
- Za zamrzovanje živil.

### Napotek

Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta! Če so vrata odprta, se zamrznjena živila odtajajo in zamrzovalni prostor močno zaledeni. Razen tega: razsipanje energije zaradi visoke porabe toka!

## Največja kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski plošici. Slika 20

## Predpostavke za največjo zamrzovalno zmogljivost

- Pred vlaganjem svežih živil vključite super zamrzovanje (glej poglavje Super zamrzovanje).
- Odstranite dele opreme. Živila naložite neposredno na police in na dno zamrzovalnega prostora.
- Večjo količino živil zamrznite predvsem v najvišjem predalu. V njem se živila posebej hitro in tako tudi posebej obzirno zamrznijo.
- Sveža živila zamrznite po možnosti z nalaganjem čim bliže stranskim stenam.

# Zamrzovanje in shranjevanje

## Nakup globoko zamrznjenih živil

- Embalaže ne smete poškodovati.
- Upoštevajte rok trajnosti.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora znašati -18 °C ali pa še hladnejše.
- Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

## Zamrzovanje živil

- Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.
- Živila, ki jih je šele treba zamrziti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živili.
- Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

## Vlaganje zamrznjenih živil

Predal z zamrznjenimi živili potisnite v napravo do konca, da s tem zagotovite brezhibno kroženje zraka.

Če morate naložiti veliko živeža v aparat, lahko živež odložite neposredno na steklenih policah in na podu zamrzovalnega prostora in jih kopičite enega na drugem.

1. Za to odstranite vse predale za zamrznjena živila.
2. Predal za zamrznjena živila izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave. Slika 16

## Zamrzovanje majhnih količin živil

Kako čim hitreje zamrznete manjše količine živil, je opisano v poglavju Avtomatsko Super zamrzovanje.

## Zamrzovanje svežih živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Za čim boljšo ohranitev hranilnih vrednosti, arome in barve je potrebno zelenjavo pred zamrzovanjem blanširati. Pri jajčevcih, paprikah, bučkah in beluših blanširanje ni potrebno.

Literaturo o zamrzovanju in blanširanju najdete v običajnih knjigarnah.

### Napotek

Živila, ki jih je šele treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živili.

- Za zamrzovanje so primerni: pekarski izdelki, ribe in morski sadeži, meso, divjačina, perutnina, zelenjava, sadje, zelišča, jajca brez lupine, mlečni izdelki kot sir, maslo in skuta, gotove jedi in ostanki obrokov, kot spužve, enolončnice, pripravljeno meso in ribe, krompirjeve jedi, narastki in slaščice.
- Za zamrzovanje niso primerni: vrste zelenjave, ki se jih po navadi je sveže, npr. listnata solata ali redkvice, jajca z lupino, grozdje, cela jabolka, hruške in breskve, trdo kuhanja jajca, jogurt, kislo mleko, kisla smetana, smetana in majoneza.

## Pakiranje živil

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

1. Dajte živilo v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Zaprite nepredušno pakiranje.
4. Napišite na embalaži vsebino in datum zamrzovanja.

### Za embalažo so primerne:

plastične folije, čevaste folije iz polietilena, alufolije, posode za zamrzovanje.

Te izdelke najdete v strokovnih trgovinah.

### Kot embalaža niso primerni:

papir za peko, pergamentni papir, celofan, vrečke za smeti in uporabljeni nakupovalne vrečke.

### Za zapiranje so primerne:

gumice, plastične sponke, vrvice, lepilni trakovi odporni na mraz in podobno.

Polietilenske vrečke in folije lahko zaprete tudi z varilcem folije.

## Obstojnost zamrznjenih živil

Obstojnost zamrznjenih živil odvisna je od vrste živil.

Pri temperaturi -18 °C:

- riba, klobase, gotove jedi, peciva: do 6 mesecev
- sir, perutnina, meso: do 8 mesecev
- zelenjava, sadje: do 12 mesecev

# Super zamrzovanje

Živila je treba po možnosti hitro zamrzniti do jedra, da se ohranijo vitamini, hranilne vrednosti, videz in okus.

Aparat po vklopu super zamrzovanja stalno obratuje. Temperature v zamrzovalniku bod bistveno nižje od temperatur pri normalnem obratovanju.

## Vklop super zamrzovanja

Odvisno od količine živil, ki jih želite zamrzniti, lahko super zamrzovanje koristite na različne načine.

### Napotek

Če je super zamrzovanje vključeno, lahko pride do glasnejšega obratovanja aparata.

### Avtomatsko super zamrzovanje

Manjše količine živil najhitreje zamrznete:

- v zgornjem predalu za zamrznjenia živila
- levo

Avtomatsko super zamrzovanje se avtomatsko vklopi za zamrzovanje toplih živil.

### Ročno super zamrzovanje

#### Slika 2

Nekaj ur pred zamrzovanjem svežih živil vklopite super zamrzovanje, da preprečite neželeno povišanje temperature.

Če želite izkoristiti maksimalno zmogljivost zamrzovanja, super zamrzovanje vklopite 24 ur pred zamrzovanjem svežih živil.

Pritisnite tipko Super 2.

Ko je super zamrzovanje vklopljeno, tipka sveti.

## Izklop super zamrzovanja

#### Slika 2

Pritisnite tipko Super 2.

Super zamrzovanje je zdaj izklopljeno.

Po poteku super zamrzovanja aparat avtomatsko preklopi na normalno obratovanje.

- Pri avtomatskem super zamrzovanju: kakor hitro je manjša količina živil zamrznjena.
- Pri ročnem super zamrzovanju: po pribl. 2 ½ dnevih.

## Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.

### Pozor

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhan ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

## Oprema

(ni pri vseh modelih)

### Posodica za maslo in sir

Z lahkim pritiskom na sredino lopute predala za maslo se predal za maslo odpre.

Za čiščenje predal od spodaj privzdignite in ga snemite.

### Nastavljiva vratna polica

#### «EasyLift»

##### Slika 5

Odlagalna polica se lahko nastavi glede na višino, ne da bi jo morati vzeti iz aparata.

Stranska gumba na polici pritisnite istočasno, če jo želite potisniti navzdol. Navzgor se da polico pritisniti brez pritiskanja gumbov.

### Stojalo za steklenice

##### Slika 7

Stojalo za steklenice preprečuje prevračanje steklenic pri odpiranju in zapiranju vrat.

### Steklene police

##### Slika 8

Police v notranjem prostoru, lahko po potrebi menjate: Pri tem polico izvlecite, jo spredaj privzdignite in jo nato vzamete iz naprave.

### Spremenljiva polica

##### Slika 9

Polico lahko po potrebi sklopite navzdol: polico potegnite k sebi, jo spustite navzdol in potisnite nazaj.

Primerna je za shranjevanje živil in steklenic.

### Komplet za zajtrk

##### Slika 10

Posode kompleta za zajtrk lahko vzamete posamično iz aparata in jih lahko napolnite.

Za polnjenje in praznjenje posod, lahko vzamete komplet za zajtrk iz aparata. V ta namen privzdignite komplet za zajtrk in ga izvlecite. Držalo posode lahko premikate.

### Vložek za odlaganje steklenic

##### Slika 11

V vložku za odlaganje steklenic, lahko varno odlagate steklenice. Držalo je spremenljivo.

### Pregradek hladilnega skladišča

##### Slika 1/13

V pregradku hladilnega skladišča so nižje temperature, kot v hladilnem prostoru. Ravno tako lahko nastanejo tudi temperature pod 0 °C.

Idealen za shranjevanje mesa, ribe in klobase. Ni primeren za solate in zelenjavno, ter živila, ki so občutljiva na mraz.

## Predal za zelenjavo z regulatorjem vlažnosti

### Slika 13

Za ustvarjenje optimalne klime skladiščenja zelenjave in sadja je mogoče glede na količino vstavljenih živil nastaviti vlažnost zraka v posodi za zelenjavo:

- majhne količine sadja in zelenjave – visoka vlažnost zraka
- velike količine sadja in zelenjave – nizka vlažnost zraka

### Napotki

- Sadje, ki je občutljivo na mraz (npr. ananas, banane, papaja in citrusno sadje) ter zelenjavo (npr. jajčevci, kumare, bučke, paprika, paradižniki in krompir) je treba za optimalno ohranjanje kakovosti in okusa shranjevati izven hladilnika pri temperaturi okoli +8 °C do +12 °C.
- Glede na količino in vrsto shranjevanih živil se lahko v predalu za zelenjavo tvori več ali manj kondenzirane vode. Kondenzirano vodo obrišite s suho krpo in prilagodite regulator vlažnosti v predalu za zelenjavo.

## Vstavek predala za zelenjavo

### Slika 14

Vložek lahko snamete in ga vzamete ven.

## Predal za zamrznjena živila (veliki)

### Slika 15/20

Za shranjevanje obsežnih zamrznjenih živil, kot npr. puranov, rac ali gosi.

### Napotek

Predelne plošče (če obstaja) ne morete vzeti ven.

## Posodico za led

### Slika 16

1. Posodico za led napolnite do ¾ s pitno vodo in jo postavite v zamrzovalni prostor.
2. Če se je posoda za led zalepila, jo oddvojite s topim predmetom (držaj žlice ipd.)
3. Ledene kocke boste lažje odstranili iz posode, če boste posodo rahlo ukrivili, ali pa jo za trenutek podstavili pod tekočo vodo.

## Hladilna baterija

V primeru prekinite električnega toka ali neke motnje, hladilna baterija odloži segrevanje živil, ki so v zamrzovalniku. Najdaljši čas shranjevanja dosežete, če akumulator mraza v zgornjem predalu položite neposredno na živila.

Hladilni akumulator lahko vzamete iz aparata zaradi začasnega hlajenja živila, npr. v hladilni torbi.

## Nalepka "OK"

(ni pri vseh modelih)

Z nalepko "OK" lahko preverite, ali temperatura v hladilniku dosega za živila priporočena varna območja +4 °C ali hladneje. Če nalepka ne kaže "OK", postopoma znižujte temperaturo.

### Napotek

Po vklopu aparata, lahko traja do 12 ur, preden je dozežena nastavljena temperatura.



### Pravilna nastavitev

## Izklop aparata in izločitev iz uporabe

### Izklop aparata

#### Slika 2

Pritisnite tipko za vklop/izklop 1. Prikazovalnik temperature 8 ugasne, hladilni aparat se izklopi.

### Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

## Odtajevanje

### Hladilni prostor

Odtajanje se izvrši avtomatsko.

Odtajana voda odteče preko žleba za odtajano vodo in preko odvodne odprtine v izparilno področje na zadnji steni aparata.

### Zamrzovalni prostor

Zamrzovalni prostor se ne odtaja avtomatsko, ker se živila v njem tudi ne smejo odtajati. Sloj sreža v zamrzovalnem prostoru poslabša prehajanje mraza na zamrznjena živila in povečuje porabo energije. Redno odstranjujte plast ivja.

#### Pozor

Ivja ali ledu ne smete drgniti z nožem ali špičastim predmetom. Tako bi lahko poškodovali cevi za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

Ravnajte tako-le:

### Napotek

Okrog 4 ure pred odtajevanjem, vklopite super zamrzovanje, da bi živila imela zelo nizko temperaturo in da bi zaradi tega lahko ostala dalj časa na sobni temperaturi.

1. Napravo za odtajanje izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Dajte posode za zamrznjena živila na hladno. Postavite hladilno baterijo (če je) na živila.
4. Odprite odtok odtajane vode. Slika 15

5. Za lovlijenje odtajane vode lahko uporabite odlagalno polico za velike steklenice. Pri tem odlagalno polico za velike steklenice izvzemite (glej poglavje Čiščenje naprave) in jo položite pod odprt odtok odtajane vode.
6. Da bi postopek odtajevanja potekal hitreje, postavite dva lonca z vročo vodo na podstavke za lonce v aparatu.
7. Po odtajevanju vrzite stran zbrano odtajano vodo. Ostanek odtajane vode na dnu zamrzovalnega prostora obrišite z gobo.
8. Odtok odtajane vode zaprite.
9. Odlagalno polico za velike steklenice vstavite ponovno v vrata naprave.
10. Po odtajanju napravo ponovno priključite in jo vklopite.

## Čiščenje aparata

### Pozor

- Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev z vsebovanjem peska, kloridov ali kislin.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko površino opraskajo in poškodujejo. Na kovinskih površinah bi lahko nastala korozija.
- Vložkov za odlaganje in predalov nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Deli se lahko deformirajo!

### Postopajte na sledeči način:

1. Pred čiščenjem napravo izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič ali izklopite varovalko.
3. Vzemite ven živila in jih dajte na hladno mesto. Postavite akumulator mraza (če je prisoten) na živila.
4. Počakajte, da se plast ivja odtali.
5. Napravo obrišite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo in nekoliko pH nevtralnega čistilnega sredstva. Voda za čiščenje ne sme priti v luč.
6. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.
7. Po čiščenju: aparatu ponovno priključite in vklopite.
8. Živila ponovno vložite v zamrzovalnik.

### Oprema

Za čiščenje je možno vse dele opreme naprave vzeti iz nje.

#### Snetje polic v vratih

Slika 

Police privzdignite in jih snemite.

#### Snetje odlagalne police za kozarce

Slika 

Steklene police privzdignite, jih potegnite k sebi, poveznite in jih stransko vzemite iz naprave.

#### Snetje izvlečnega predala

Predal privzdignite in ga izvlecite.

## **Prekrivna letev odvoda odtajane vode**

Za čiščenje žleba za odtaljeno vodo morate ločiti stekleno polico nad predalom, slika **1**/14, od pokrova žleba:

1. Izvlecite stekleno polico ven.
2. Privzdignite pokrov žleba za odtaljeno vodo in ga odstranite. Slika **12**

### **Napotek**

Žlebič za odtajano vodo in odtočno odprtino je potrebno redno čistiti z vatiranimi paličicami ali podobnim, da lahko odtajanja voda nemoteno odteka.

### **Predal za zelenjavo**

Slika **15**

Sprednjo stranico predala za zelenjavo lahko za čiščenje snamete.

Pritisnite stranske gumbe enega za drugim in pri tem odstranite sprednjo stranico s predala za zelenjavo.

### **Snetje predala**

Slika **5**

Predal izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in ga snemite.

## **Vonjave**

Če se pojavijo neprijatne vonjave:

1. Napravo izključite s tipko vklop/izklop. Slika **2**/1
2. Vsa živila vzemite iz aparata ven.
3. Očistite notranjost (glej «Čiščenje aparata»).
4. Očistite vse zapakirano.
5. Živila z močnim vonjem zapakirajte tako, da ne puščajo zraka, da bi se izognili pojavi vonjav.
6. Ponovno vklopite aparat.
7. Vložite živila.
8. Po 24 urah, preverite, če so se vonjave ponovno pojavile.

## **Osvetlitev (LED)**

Vaša naprava je opremljena z osvetlitvijo svetlečih diod (LED), ki ne potrebuje vzdrževanja.

Popravila te vrste osvetlitve sme izvajati samo servisna služba ali avtorizirano strokovno osebje.

## Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se lahko zrači! Aparata ne smete postaviti neposredno na sonce ali v bližini toplotnih virov (npr. radiatorji, štedilnik).  
Če je potrebno, uporabite izolacijsko ploščo.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat.
- Zamrznjena živila porazdelite v hladilnem prostoru in s tem uporabite hlad zamrznjenih živil za hlajenje drugih živil.
- Sloj srži v zamrzovalnem prostoru redno otajajte.  
Sloj srži poslabša odvajanje toplotne iz zamrznjenih živil in s tem povečuje porabo električnega toka.
- Vrata aparata naj bodo odprtta čim krajši čas.
- Občasno očistite hrbtno stran aparata, da preprečite povečano porabo električne energije.
- Če obstaja:  
Montirajte stenski odmičnik, če želite doseči označeno porabo energije (glej »Navodila za montažo«). Zmanjšani odmik od stene naprave ne omejuje pri njeni funkcionalnosti. Poraba energije se nato lahko malenkostno zviša. Odmika 75 mm se ne sme prekoračiti.
- Razporeditev delov opreme ne vpliva na porabo energije naprave.

## Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

### Popolnoma normalni šumi

#### Napotek

Ko je vklopljeno super zamrzovanje, je lahko aparat nekoliko bolj glasen.

#### Brnenje

Motorji tečejo (npr. hladilni agregat, ventilator).

#### Žuborenje, klokotanje ali grgotanje

Hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

#### Kliktanje

Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljam in izklapljam.

### Preprečevanje šumov

#### Aparat ni izravnан

Prosimo naravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljeni nogici ali podstavite nekaj.

#### Aparat se dotika nečesa

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

#### Predali ali odlagalne police se majejo ali zatikajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

#### Steklenice ali posodo se dotika.

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

# Samostojno odpravljanje manjših motenj.

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali motnjo lahko sami odpravite s pomočjo sledečih navodil.

Stroške nasvetov servisne službe morate nositi sami – tudi med garancijsko dobo!

Motenja	Možen vzrok	Pomoč
Temperatura zelo odstopa od nastavljenih vrednosti.		V nekaterih primerih zadostuje, če izklopite stroj za 5 minut. Če je temperatura previsoka, preverite po nekaj urah, če se je vzpostavila približna temperatura. Če je temperatura prenizka, še enkrat preverite temperaturo naslednjem dan.
Indikacija ne sveti.	Ni električne varovalke se je izklopila; omrežni vtič ni dobro vtaknjen.	Priključite omrežni vtič. Preverite, ali je napajanje z električno energijo, preverite varovalke.
Prikazovalnik temperature prikazuje «E..».	Elektronika je prepoznaла neko napako.	Pokličite servisno službo.
Opozorilni zvočni signal se oglaša, tipka «alarm» zasveti. Slika 2/5		Zaradi izklopa opozorilnega zvočnega signala, pritisnite tipko «alarm» 5.
V zamrzovalnem prostoru je pretoplo!	Aparat je odprt.	Aparat zaprite.
Nevarnost za zamrznjene živila!	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Omogočite dovod in odvod zraka.
Prikaz temperature zamrzovalnega prostora utripa, slika 2/4.	Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.
Oglaši se opozorilni zvočni signal.		Po odpravi motnje po določenem času tipka «alarm» 5 ugasne.
Tipka za alarm sveti. Slika 2/5	Naprava je odprta.	Zaradi izklopa opozorilnega zvočnega signala, pritisnite tipko za alarm, slika 2/5.
V zamrzovalnem prostoru je pretoplo! Nevarnost za zamrznjene proizvode!	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Omogočite dovod in odvod zraka.
	Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.
		Po odpravi napake se po nekem času prikaz za alarm sam zbrise.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Prikaz temperature zamrzovalnega prostora utripa, slika 2/4.	Zaradi kakšne motnje je zamrzovalni prostor pred nedavnim bil pretopel.	Po pritisku na tipko za alarm 5 utripanje temperaturnega prikaza preneha. Slika 2/4 Temperaturni prikaz pokaže še 5 sekund najvišjo temperaturo, ki je bila dosežena v zamrzovalnem prostoru.
Naprava ne haldi, prikaz temperature in osvetlitev svetita.	Vključen je predstavitevni način.	Pritisnite in držite alarmno tipko, slika 2/5, 10 sekund dolgo, dokler ne zaslišite potrditveni ton. Po določenem času preverite, če aparat haldi.
Avtomatsko super zamrzovanje se ne vklopi.		Aparat samostojno odloči, ali je potrebno avtomatsko Super zamrzovanje, ter ga avtomatsko vklaplja in izklopila.

## Samopreverjanje aparata

Vaš aparat ima vgrajen avtomatski program za samopreverjanje, ki vam pokaže vire motenj, katere pa lahko odpravi le servisna služba.

### Zagon samopreverjanja

- Izklopite aparat in počakajte 5 minut.
  - Aparat vključite in pred potekom 10 sekund pritisnite na tipko super, slika 2/2 ter jo držite pritisnjeno 3-5 sekund, dokler se ne zasliši akustični signal.
- Program samopreverjanja se zažene. Med potekom samopreverjanja se oglasi akustični signal.

Ko je samopreverjanje končano in se akustični signal oglasi dvakrat, je vaš aparat brezhiben.

Če tipka »super« utripa 10 sekund in se oglasi 5 akustičnih signalov, je aparat zaznal motnjo. Obvestite servisno službo.

## Konec samopreverjanja

Ko je program samopreverjanja konec, preide aparat v normalno obratovanje.

## Servisna služba

Najbližjo servisno službo najdete v telefonskem imenuku ali na seznamu servisnih služb. Servisni službi posredujte številko modela (E-Nr.) in proizvodno številko (FD-Nr.) aparata. Te podatke najdete na tipski tablici. Slika 20

Z navedbo številke modela in proizvodne številke pripomorate k izogibu nepotrebnih obiskov servisnega osebja. Tako prihranite s tem povezane dodatne stroške.

## Naročilo za popravilo in svetovanje v primeru motenj

Podatke glede vseh držav, boste našli v priloženem seznamu servisnih služb.

## Indicații de siguranță și de avertizare

### Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citii cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

### Siguranță tehnică

Prin tubulatura circuitului de răcire curge o cantitate redusă dintr-un agent frigorific ecologic, dar inflamabil (R600a). Acest agent nu este dăunător pentru stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Dacă se scurge agentul frigorific, pot fi provocate leziuni oculare sau agentul se poate inflama.

### În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei surgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin  $1\text{ m}^3$ . Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului.

Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

Să nu utilizați prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.

## La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheăță etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curătător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheăță. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Sochl, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentrudezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsimi. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheăță sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire!

## ■ **Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitate:**

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în perceptia lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului.

Asigurați-vă, că persoanele periclitate și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrumă copiii și persoanele periclitate la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!

## **Copii în gospodărie**

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părții ale acestuia.  
Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

## **Condiții generale**

Aparatul este indicat pentru

- răcirea și congelarea de alimente,
- prepararea gheții.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

# Indicații de salubrizare

## Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și reutilizabile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrizați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubrizare vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

## Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeuri fără valoare! Printr-o salubrizare ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrizate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubrizarea lor regulamentară.

## Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat independent
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienti
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

## Locul de instalare

Ca loc de instalare este indicată o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice și cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

Podeaua la locul de instalare nu trebuie să cedeze, ea va fi eventual întărิตă. Eventualele denivelări ale dușumelei se egalizează așezând ceva dedesubt.

## Distanța față de perete

Fig. 3

Aparatul nu necesită distanță laterală față de perete. Cu toate acestea recipientele și suporturile pot fi scoase de tot.

## Schimbarea de deschidere ar ușii

(în cazul în care este necesar)

În cazul în care este necesar: Vă recomandăm să solicitați executarea acestei operațiuni de către Service-ul nostru. Costurile pentru schimbarea sensului de deschidere a ușii le puteți afla de la serviciul dvs. pentru clienți competent.

### Avertizare

În timpul schimbării sensului de deschidere ușii aparatul nu trebuie să fie legat la rețeaua de curent. Scoateți în prealabil ștecherul din priză. Pentru a nu deteriora partea din spate a aparatului, se va așeza suficient material de tapiterie dedesubt. Aparatul se apleacă cu grijă așezându-se pe partea din spate.

## Indicație

Dacă aparatul este culcat pe spate, nu trebuie să fie montat distanțierul de perete.

# Atenție la temperatura camerei și la aerisire

## Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 20.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

## Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

## Aerisirea

Fig. 4

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

## Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se aşteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul afiat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

## Conecțarea rețeauii de alimentare cu energie electrică

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă și după instalarea aparatului.

### Avertizare

Pericol de electrocutare!

Dacă lungimea cablului de alimentare nu este suficientă, în niciun caz să nu utilizați prize multiple sau prelungitoare. Contactați unitatea de service abilităț pentru alternative.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Aparatul se va racorda conform prevederilor, la o priză cu conductor de protecție, pentru alimentarea cu curent alternativ de 220-240 V/50 Hz. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10 A până la 16 A.

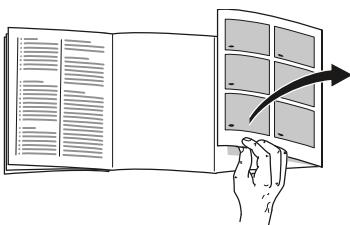
La aparatelor care se folosesc în țări neeuropene verificați dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip, fig. 20.

## **⚠ Avertizare**

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulatoare de rețea și ondulatoare sinusoidale. Ondulatoarele conectate la rețea se folosesc la instalații fotovoltaice, care se leagă direct la rețeaua publică de electricitate. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulatoare sinusoidale.

## **Să facem cunoștință cu aparatul**



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

\* Nu la toate modelele.

- A Compartimentul de răcire
- B Compartimentul de congelare

- |     |  |
|-----|--|
| 1-9 | Elemente de deservire                              |
| 10  | Iluminarea (LED)                                   |
| 11  | Suportul de sticlă din compartimentul de răcire    |
| 12* | Suportul pentru sticle                             |
| 13  | Compartimentul de păstrare la rece                 |
| 14  | Cutia pentru legume                                |
| 15* | Compartiment pentru unt și brânzeturi              |
| 16* | Suportul de ușă „EasyLift”                         |
| 17  | Suport pentru sticle mari                          |
| 18  | Ladă pentru alimente congelate (mică)              |
| 19  | Suportul de sticlă din compartimentul de congelare |
| 20  | Ladă pentru alimente congelate (mare)              |
| 21  | Evacuarea apei de dezghețare                       |
| 22  | Picioare cu șurub                                  |

## **Elemente de deservire**

Fig. 2

- 1 **Tasta Pornit/Oprit**  
Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.
- 2 **Tasta „super” (compartimentul de congelare)**  
Servește la pornirea și oprirea supercongelării.
- 3 **Tastele de reglare a temperaturii compartimentului de congelare**  
Cu aceste taste se regleză temperatura compartimentului de congelare.
- 4 **Indicator de temperatură al compartimentului de congelare**  
Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de congelare în °C.

- 5 **Tasta alarmă**  
Servește la oprirea sunetului de avertizare, vezi capitolul „Funcția de alarmă”.
- 6 **Tasta Holiday**  
Servește la pornirea și oprirea modului de concediu (vezi capitolul „Modul de concediu”).
- 7 **Tasta se reglare a temperaturii compartimentului de răcire**  
Cu aceste taste se reglează temperatura compartimentului de răcire.
- 8 **Indicator de temperatură compartiment de răcire**  
Cifrele corespund temperaturilor regulate în compartimentul de răcire în °C.
- 9 **Tasta „super” (compartiment de răcire)**  
Servește la pornirea și oprirea super-răciri.

## Pornirea aparatului

Fig. 2

1. Pomiți aparatul cu tasta Pornit/Oprit 1. Se aude un sunet de avertizare, indicatorul de temperatură 4 clipește și tasta „alarmă” 5 luminează.
2. Prin apăsarea tastei „alarmă” 5 sunetul de avertizare se oprește. Aparatul începe să răcească. Illuminatul este pornit când ușa este deschisă.

Din fabrică sunt recomandate următoarele temperaturi:

- Compartimentul de răcire: +4 °C
- Compartimentul de congelare: -18 °C

## Indicații de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore, până când au fost atinse temperaturile regulate.  
Înainte de aceasta nu introduceți alimente în aparat.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.

# Reglarea temperaturii

Fig. 2

## Compartimentul de răcire

Temperatura este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii compartimentului de răcire 7, de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de răcire.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată este afișată pe indicatorul de temperatură al compartimentului de răcire 8.

Alimentele sensibile nu ar trebui păstrate la temperaturi peste +4 °C.

## Compartimentul de congelare

Temperatura este reglabilă de la -16 °C până la -24 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii în compartimentul de congelare 3 de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de congelare.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată este afișată pe indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare 4.

# Modul de concediu

În cazul unei absențe mai lungi puteți comuta aparatul în modul de concediu cu economisire de energie.

La comutarea pe modul de concediu, super-congelarea se deconectează automat.

Temperatura compartimentului de răcire comută automat pe +14 °C.

Nu depozitați alimente în compartimentul de răcire în acest timp.

## Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta Holiday 6.

Dacă este pornit modul de concediu, tasta luminează și indicatorul de temperatură al compartimentului de răcire 8 nu mai indică nici o temperatură.

# Functiile de alarmă

## Alarma ușii

Alarma ușii se declanșează, dacă ușa compartimentului de răcire stă deschisă mai mult de un minut. Dacă se închide ușa, sunetul de avertizare încetează.

## Alarma de temperatură

Alarma de temperatură se declanșează, când în compartimentul de congelare este prea cald și alimentele congelate sunt în pericol.

După apăsarea tastei „alarmă” 5 indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare 4 va arăta timp de cinci secunde temperatura cea mai mare, care a existat în compartimentul de congelare.

După aceea această valoare se șterge. Indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare 4 indică temperatura reglată fără să clipească.

Din acest moment temperatura cea mai înaltă va fi determinată din nou și va fi memorată.

### **Alarma se poate declansa fără ca alimentele congelate să fie în pericol:**

- la punerea în funcțiune a aparatului,
- la introducerea unei cantități mari de alimente proaspete,
- dacă ușa compartimentului de congelare stă deschisă prea mult timp.

### **Indicație**

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu mai folosiți durata de depozitare maximă în întregime.

### **Oprirea alarmei**

Fig. 2

Apăsați tasta „alarmă” 5 pentru a opri sunetul de avertizare.

---

## **Capacitatea utilă**

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 20

### **Folosirea mereu a întregului volum de congelare**

Pentru a putea depozita cantitatea maximă de alimente congelate, pot fi scoase toate piesele de dotare. Alimentele pot fi apoi stivuite direct pe suporturi și pe fundul compartimentului de congelare.

### **Scoaterea pieselor de dotare**

Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 16

---

## **Compartimentul de răcire**

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru mâncăruri gătite, produse de brutărie, conserve, lapte condensat, brânză precum pentru legume și fructe sensibile la frig.

### **A se avea în vedere la aşezarea alimentelor**

Alimentele se aşează bine ambalate sau acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea și prospetimea. În afară de aceasta se va evita transferul de mirosuri și colorarea părților din material plastic.

## Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

## Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

### ■ Zona cea mai rece

este în interior la peretele din spate și în compartimentul de păstrare la rece. Fig. 1/13

### Indicație

Depozitați în zona cea mai rece alimentele sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

### ■ Zona cea mai căldă

este pe ușă, sus de tot.

### Indicație

În zona cea mai căldă păstrați de ex. cașcaval și unt. Cașcavalul își poate desfășura aroma în continuare, iar untul rămâne în stare de a fi întins pe pâine.

## Super-răcirea

La super-răcire se va răci compartimentul de răcire timp de cca. 15 ore cât se poate de mult. După aceea se va comuta automat la temperatura reglată înainte de super-răcire.

Pornirea super-răcării de ex.

- Înaintea introducerii de cantități mari de alimente.
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

### Indicație

Dacă este pornită super-răcirea, se poate ajunge la zgomote de funcționare mai puternice.

## Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta super a compartimentului de răcire 9.

Tasta luminează, când este pornită super-răcirea.

## Compartimentul de congelare

### Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheăță.
- pentru congelarea de alimente.

## Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheăță. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

## Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 20

### Premise pentru capacitatea de congelare max.

- Porniți super congelarea înainte de introducerea de marfă proaspătă (Vezi capitolul Super congelarea).
- Scoateți piesele din dotare. Așezați alimentele direct pe suporturi și pe fundul compartimentului de congelare.
- Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în compartimentul cel mai de sus. Acolo ele se congelează foarte repede și astfel și cu menajamente.
- Congelați alimentele proaspete cât mai aproape de peretii lateralii.

## Congelarea și păstrarea

### Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie -18 °C sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

### Congelarea alimentelor

- Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoioanelnice.
- Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.
- Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

## Păstrarea alimentelor congelate

Împingeți lada pentru alimente congelate până la opritor, pentru a asigura circulația nestingherită a aerului.

Dacă sunt multe alimente de depozitat, alimentele pot fi stivuite direct pe suporturile de sticlă sau pe fundul compartimentului de congelare.

1. Pentru aceasta se scot toate lăzile pentru alimente congelate.
2. Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 16

## Congelarea unei cantități mai mici de alimente

Modul în care se pot congela cantitățile mai mici de alimente cel mai rapid se găsește în secțiunea Super-congelarea automată.

## Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoelnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

### Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte băut, smântână, frișcă și maioneză.

## Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscriptiunează ambalajul cu conținutul și data congelării.

**Sunt potrivite pentru ambalare:** folii din material plastic, folii tubulare din polietilenă, folii din aluminiu, casolete pentru congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

**Neindicăte pentru ambalare sunt:**  
hârtia pentru ambalat, hârtia din  
pergament, celofanul, pungile de gunoi  
și pungile folosite de la cumpărături.

**Pentru închidere sunt indicate:**  
Inele de cauciuc, clipsuri din material  
plastic, fire de legat, benzi adezive  
rezistente la temperaturi scăzute sau  
altele similare.

Pungile și foliile tubulare din polietilenă  
pot fi sigilate cu ajutorul unui aparat de  
sigilare a pungilor.

## Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul  
alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite,  
produse de panificație:  
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:  
până la 8 luni
- legume, fructe:  
până la 12 luni

## Super-congelarea

Alimentele ar trebui răcite sau congelate  
cât se poate de repede, până la miez,  
pentru a-și păstra vitaminele, valorile  
nutritive, aspectul și gustul.

După pornirea super-congelării, aparatul  
funcționează permanent. Temperaturile  
din compartimentul de congelare sunt  
considerabil mai mici decât în timpul  
regimului de funcționare obișnuit.

## Pornirea super-congelării

În funcție de cantitatea de alimente care  
trebuie congelate puteți utiliza super-  
congelarea în mod diferit.

### Indicație

Dacă este pornită super-congelarea, se  
poate ajunge la zgomote de funcționare  
mai multe.

### Super-congelarea automată

Cantitățile mai mici de alimente se  
congelează cel mai rapid dacă le  
congelați după cum urmează:

- în lada pentru alimentele congelate  
situată cel mai sus
- stânga

Super-congelarea automată pornește  
automat la congelarea unor alimente  
calde.

### Super-congelarea manuală

Figura 2

Cu câteva ore înainte de introducerea  
alimentelor proaspete porniți super-  
congelarea pentru a preveni o creștere  
nedorită a temperaturii.

Dacă trebuie utilizată capacitatea  
maximă de congelare, porniți super-  
congelarea cu 24 de ore înaintea  
congelării produselor proaspete.

Apăsați tastă Super 2.

Se aprinde când este pornită super-  
congelarea.

## Oprirea super-congelării

Figura 2

Apăsați tasta Super 2.

Acum, super-congelarea este oprită.

După efectuarea ciclului de super-congelare, aparatul comută automat pe regimul normal de funcționare.

- La super-congelarea automată: în momentul în care este congelată o cantitate mai mică de alimente.
- La super-congelarea manuală: după cca. 2 ½ zile.

## Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde

### Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

## Dotare

(nu la toate modelele)

### Compartiment pentru unt și brânzeturi

Prin apăsare ușoară în mijlocul clapetei compartimentului pentru unt acesta se deschide.

Compartimentul se ridică de jos și se scoate pentru curățare.

### Suport de ușă „EasyLift” reglabil

Fig. 5

Suportul de depozitare poate fi reglat în înălțime fără să fie scos.

Apăsați concomitent butoanele laterale ale suportului pentru a deplasa suportul în jos. Suportul se poate deplasa în sus fără apăsarea butoanelor.

### Suportul pentru sticle

Fig. 7

Suportul pentru sticle împiedică răsturnarea sticlelor la deschiderea și închiderea ușii.

### Suporturile de sticlă

Fig. 8

Dvs. puteți varia suporturile în interiorul aparatului în funcție de necesități: Pentru aceasta suportul se trage în afară, se ridică în față și se scoate.

## **Suporturi variabile**

Fig. 9

Suportul poate fi rabatit în jos în caz de nevoie: trageți suportul în față, coborâti-l și apăsați spre spate.

Ei este indicat pentru depozitarea de alimente și sticle.

## **Setul de mic dejun**

Fig. 10

Recipientele setului de mic dejun pot fi scoase individual și umplute.

Puteți scoate setul de mic dejun pentru umplere și golire. Pentru aceasta ridicați setul de mic dejun și trageți-l afară.

Suportul recipientului poate fi deplasat.

## **Suportul pentru sticle**

Fig. 11

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

## **Compartimentul de păstrare la rece**

Fig. 11/13

În compartimentul de păstrare la rece se obțin temperaturi mai joase decât în compartimentul de răcire. Pot apărea și temperaturi sub 0 °C.

Ideal pentru păstrarea de pește, carne și cărăbuși. Nu este indicat pentru salate, legume și alimente sensibile la frig.

## **Lada pentru legume cu regulator de umiditate**

Fig. 13

Pentru a crea clima optimă de depozitare pentru legume și fructe, umiditatea aerului în lada pentru legume poate fi reglată în funcție de cantitatea de depozitat:

- cantități mici de legume și fructe – umiditate ridicată a aerului
- cantități mari de legume și fructe – umiditate scăzută a aerului

### **Indicații**

- Fructe sensibile la frig (de ex. ananas, banane, papaya și fructe citrice) și legume sensibile la frig (de ex. vinete, castraveti, zucchini, ardei, roșii și cartofi) ar trebui pentru păstrarea optimă a calității și aromei să fie păstrate în afara frigiderului la temperaturi de circa +8 °C până la +12 °C.
- În funcție de cantitatea și felul alimentelor depozitate în lada pentru legume se poate forma apă de condens. Îndepărtați apa de condens cu o cârpă uscată și adaptați umiditatea aerului în lada pentru legume cu ajutorul regulatorului de umiditate.

## **Recipient pentru legume liber**

Fig. 14

Piesa poate fi scoasă.

## Ladă pentru alimente congelate (mare)

Fig. 1/20

Pentru depozitarea de alimente congelate mari de ex. curcani, răte și gâște.

### Indicație

Placa despărțitoare (în cazul în care există) nu poate fi scoasă.

## Tăvița pentru gheăță

Fig. 18

1. Tăvița pentru gheăță se umple  $\frac{3}{4}$  cu apă potabilă și se așează în compartimentul de congelare.
2. Tăvița pentru gheăță prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).
3. Desprindeți cuburile de gheăță ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

## Acumulatoare frigorifice

În caz de pană de curent sau în cazul unei defecțiuni acumulatoarele frigorifice întârzie încălzirea alimentelor congelate. Timpul de depozitare cel mai lung se atinge așezând acumulatoarele de frig din compartimentul de sus deasupra alimentelor.

Acumulatorul frigorific poate fi scos și pus de ex. într-o geantă frigorifică pentru păstrarea temporară la rece a alimentelor.

## Autocolantul “OK”

(nu la toate modelele)

Cu autocolantul “OK” puteți verifica dacă domeniile de temperatură recomandate pentru siguranță păstrării alimentelor în compartimentul rece au atins valoarea de  $+4^{\circ}\text{C}$  sau o valoare mai mică. Dacă autocolantul nu indică “OK”, reduceți temperatura treptat.

### Indicație

După punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura setată.



### Setarea corectă

## Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

### Deconectarea aparatului

Fig. 2

Se apasă tastă Pornit/Oprit 1. Indicatorul de temperatură 8 se stinge și agregatul frigorific se oprește.

### Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriti aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriti siguranța.
3. Curătați aparatul.
4. Lăsați uşa aparatului deschisă.

# Dezghețare

## Compartimentul de răcire

Dezghețarea se face automat.

Apa de dezghețare trece prin jgheabul apei de dezghețare în gaura de evacuare și apoi în zona de evaporare a aparatului.

## Compartimentul de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheață automat, pentru că alimentele congelate nu au voie să se dezghețe. Stratul de gheață din compartimentul de congelare înrăutățește transferul de frig asupra alimentelor congelate în compartimentul de congelare și crește consumul de curent. Îndepărtați în mod regulat stratul de brumă.

### Atenție

Stratul de brumă sau de gheață nu se rade cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire.

Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

Procedați în felul următor:

### Indicație

Cca. 4 ore înainte de dezghețare se pornește supercongelarea, pentru ca alimentele să atingă o temperatură foarte joasă și să poată fi păstrate mai mult timp la temperatura camerei.

1. Oprîți aparatul pentru dezghețare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau oprîți siguranța.
3. Tăvile cu alimente congelate se depozitează într-un loc răcoros. Acumulatoarele de frig (dacă au fost livrate) se aşeză pe alimente.
4. Deschideți scurgerea apei de dezghețare. Fig. 15
5. Pentru captarea apei de dezghețare poate fi folosit suportul pentru sticle mari. Pentru aceasta scoateți suportul pentru sticle mari (vezi capitolul „Curățarea aparatului”) și așezați-l sub scurgerea deschisă a apei de dezghețare.
6. Pentru grăbirea procesului de dezghețare se aşezăză în aparat două oale cu apă fierbinte, pe suporturi de oală.
7. După dezghețare se golește apa de dezghețare colectată. Restul de apă de dezghețare de pe fundul compartimentului de congelare se șterge cu un burete.
8. Închideți scurgerea apei de dezghețare.
9. Așezați suportul pentru sticle mari la loc în ușă.
10. După dezghețare racordați din nou aparatul și porniți-l.

# Curățarea aparatului

## Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluații cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piezele s-ar putea deforma!

## Procedați după cum urmează:

1. Oprîți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau oprîți siguranța.
3. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatoarele frigorifice (dacă există) se aşează deasupra alimentelor.
4. Așteptați, până când stratul de brumă să topit.
5. Curățați aparatul cu o cărpă moale, apă călduță și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la lampă.
6. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare: se racordează aparatul din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele congelate din nou.

## Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

### Scoaterea suporturilor de pe ușă

Fig. 

Ridicați și scoateți suporturile.

### Scoaterea suporturilor de sticlă

Fig. 

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral.

### Scoaterea recipientului detașabil

Ridicați recipientul și trageți-l afară.

### Placa scurgerii apei de dezghețare

Pentru curățarea jgheabului de apă de dezghețare suportul de deasupra recipientului de legume, Fig. /14, trebuie separat de placa de scurgere a apei de dezghețare:

1. Scoateți suportul de sticlă.
2. Ridicați și scoateți placa de scurgere a apei de dezghețare. Fig. 

## Indicație

Curățați regulat jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere cu bețișoare cu vată sau altceva asemănător, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

### Cutia pentru legume

Fig. 

Plăcuța lăzii pentru legume poate fi scoasă pentru curățare.

Apăsați butoanele laterale unul după altul și scoateți plăcuța de pe lada pentru legume.

### Scoaterea lăzilor

Fig. 

Trageți lăzile până la opritor, ridicați-le în față și scoateți-le.

## Mirosuri

În cazul în care se observă miroșuri neplăcute:

1. Oprîți aparatul cu tasta Pornit/Oprit. Fig. 2/1
2. Scoateți toate alimentele din aparat.
3. Curățați interiorul (vezi „Curățarea aparatului”).
4. Curățați toate ambalajele.
5. Ambalați etanș alimentele puternic mirosoitoare, pentru a se împiedica formarea de miroș.
6. Porniți din nou aparatul.
7. Ordonăți din nou alimentele în aparat.
8. După 24 de ore verificați, dacă s-a ajuns din nou la formarea de miroș.

## Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă). Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.
- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se aşează în aparat.
- Pentru dezghețare puneti alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Dezghețați regulat stratul de gheăță în compartimentul de congelare. Stratul de gheăță diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curățați ocazional partea din spate a aparatului.
- În cazul în care există: Montați distanțierul de perete, pentru a atinge preluarea de către aparat a energiei indicate (vezi „Instrucțiunea de montaj”). O distanță mai redusă față de perete nu limitează aparatul în funcționarea sa. Preluarea de energie poate să crească puțin. Distanța de 75 mm nu poate fi depășită.
- Dispunerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

## Iluminarea (LED)

Aparatul dvs. este dotat cu un iluminat LED care nu necesită întreținere.

Reparațiile la acest iluminat pot fi făcute numai de către un atelier de specialitate sau de către specialiști autorizați.

# Zgomote în timpul funcționării

## Zgomote normale

### Indicație

Dacă este pornită super-congelarea, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

### Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

### Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gâlgâitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

### Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

## Evitarea zgomotelor

### Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

### Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăți deplasăți aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

### Recipientele sau suprafetele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

### Sticile sau vasele se ating

Așezați vă rog sticile sau vasele puțin depărtate între ele.

# Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații. Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiență	Cauze posibile	Remediere
Temperatura se abate foarte mult de la cea instalată.		În unele cazuri este suficient dacă se oprește aparatul pentru 5 minute. Dacă temperatura este prea ridicată, verificați dacă a avut loc o apropiere a temperaturii. Dacă temperatura este prea joasă, mai verificați o dată temperatura în ziua următoare.
Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare.	Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecarul de rețea nu este bine fixat.	Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați sigurantele.
Indicatorul de temperatură arată „E..”.	Sistemul electronic a recunoscut un defect.	Se cheamă serviciul Clienți.
Se aude sunetul de avertizare, tasta „alarm” luminează. Fig. 2/5 În compartimentul de congelare este prea cald.	Aparatul este deschis.	Pentru oprirea sunetului de avertizare se apasă tasta „alarm” 5. Închideți aparatul.
Pericol pentru bunurile congelate!	Orificiile de aerisire sunt acoperite.	Asigurați aerisirea.
	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
		După remedierea defecțiunii tasta „alarm” 5 se stinge după un timp.

Deficiență	Cauze posibile	Remediere
Indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare, Fig. 2/4 clipește.	Aparatul este deschis.	Pentru oprirea tonului de alarmă se apasă tasta „alarmă”, Fig. 2/5.
Se aude sunetul de avertizare.	Orificiile de aerisire sunt acoperite.	Închideți aparatul.
Tasta „alarmă” luminează. Fig. 2/5	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Asigurați aerisarea.
În compartimentul de congelare este prea cald! Pericol pentru bunurile congelate!		Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
Indicatorul de temperatură al compartimentului de congelare, Fig. 2/4, clipește.	Datorită unei defecțiuni în compartimentul de congelare a fost în trecut prea cald.	După remedierea defecțiunii se stinge indicatorul „alarmă” după un timp.
Aparatul nu răcește, indicatorul de temperatură și iluminatul funcționează.	Modul Demo este activat.	După apăsarea tastei „alarmă” 5 se oprește clipirea indicatorului de temperatură. Fig. 2/4 Indicatorul de temperatură arată timp de cinci secunde cea mai ridicată temperatură, care a dominat în compartimentul de congelare.
Nu pornește super-congelarea automată.		Țineți apăsată tasta „alarmă”, Fig. 2/5, pentru 10 secunde, până când se aude un sunet de acționare. Verificați după un timp dacă aparatul dvs. răcește.
		Aparatul decide singur dacă este necesară super-congelarea automată și o pornește sau o oprește automat.

## Autotestarea aparatului

Aparatul dvs. dispune de un program automat de autotestare, care vă indică surse de erori, care pot fi remediate numai de către serviciul pentru clienți.

### Pornirea autotestării aparatului

1. Opreți aparatul și așteptați 5 minute.
2. Porniți aparatul și în primele 10 secunde țineți apăsată tasta „super”, Fig. 2/2, timp de 3-5 secunde, până când se aude un semnal acustic.

Programul de autotestare pornește. În timp ce funcționează autotestarea, se aude un semnal acustic lung.

Când autotestarea s-a terminat și se aude de două ori un semnal acustic scurt, aparatul Dvs. este în ordine.

Dacă tasta „super” clipește timp de 10 secunde și se aud 5 semnale acustice, este vorba de o defecțiune. Informați serviciul pentru clienți.

### Terminarea autotestării aparatului

După terminarea programului aparatul trece în regimul normal de funcționare.

## Unitate service

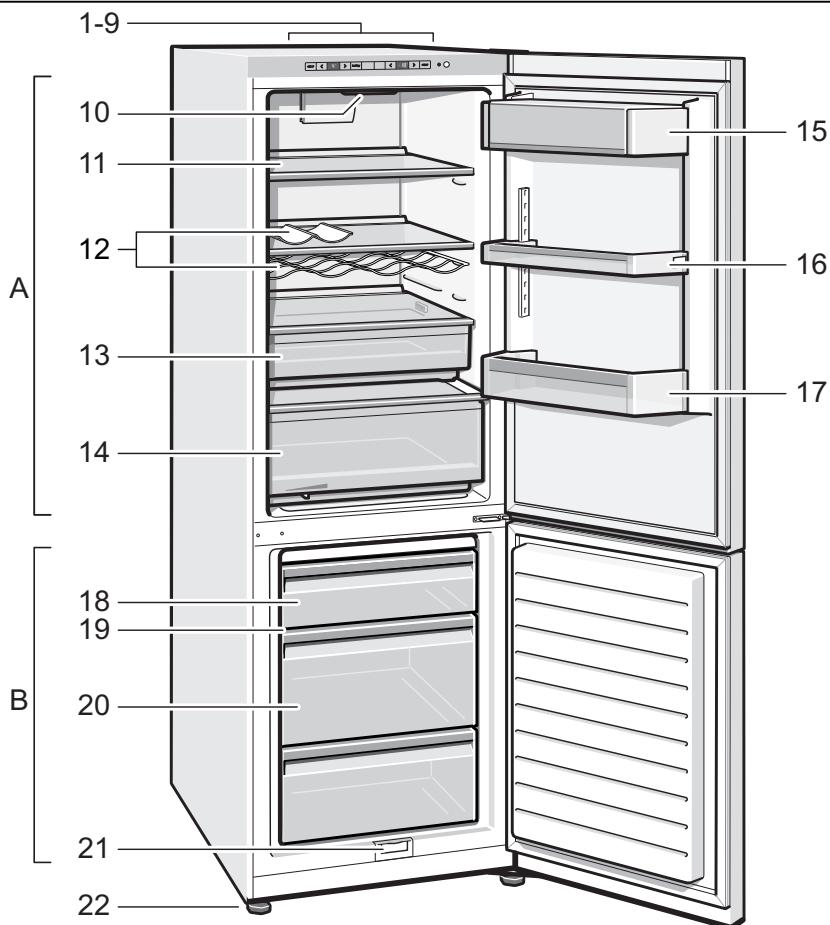
O unitate de service în apropierea dvs. se găsește în cartea de telefon sau în lista unităților de service. Vă rugăm să indicați unității de service abilitate, numărul de serie (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD-Nr.) ale aparatului.

ACESTE DATE SE GĂSESC PE PLĂCUȚA DE TIP. FIG. 20

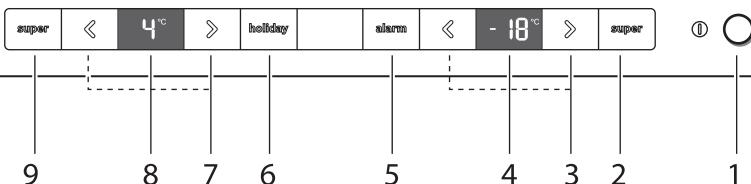
Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

### Comandă de reparatie și consultanță în caz de defecțiune

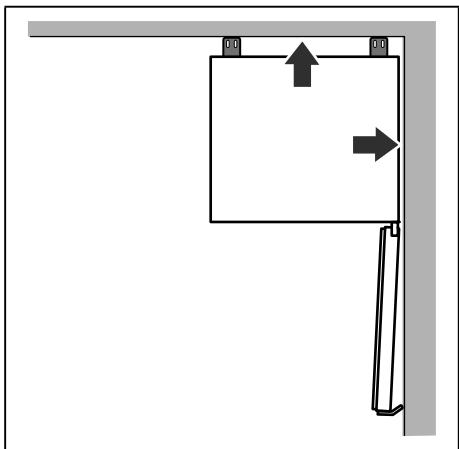
Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.



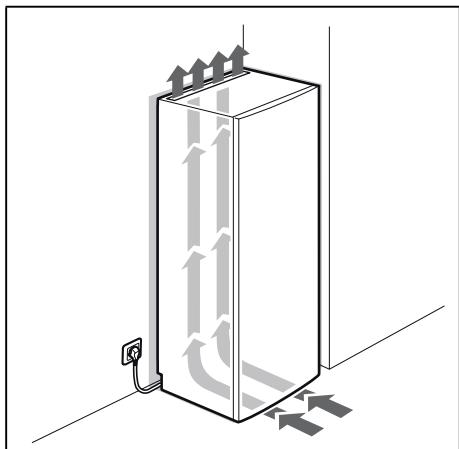
1



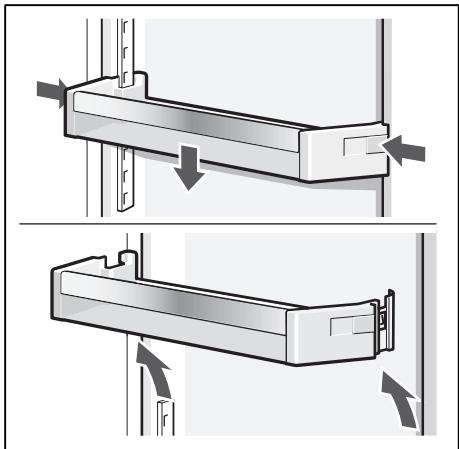
2



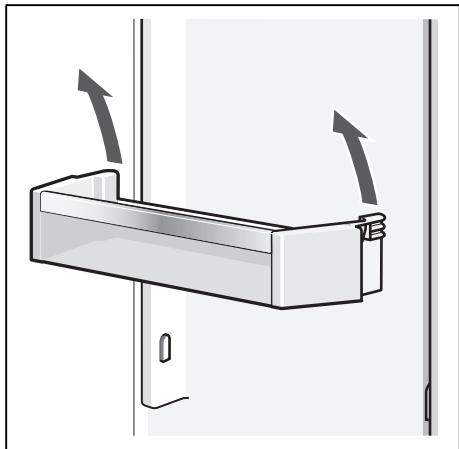
3



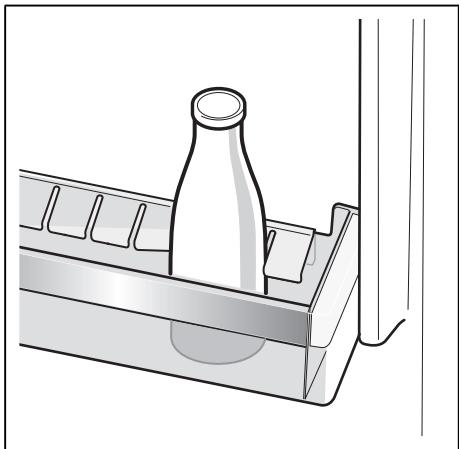
4



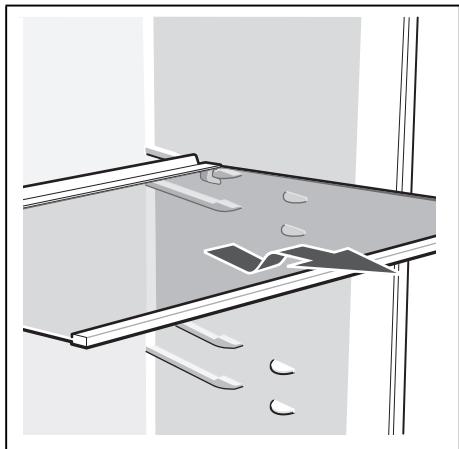
5



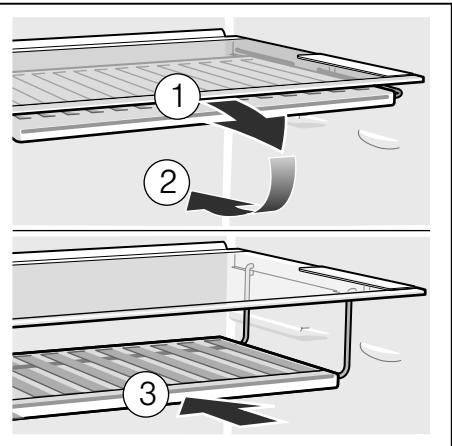
6



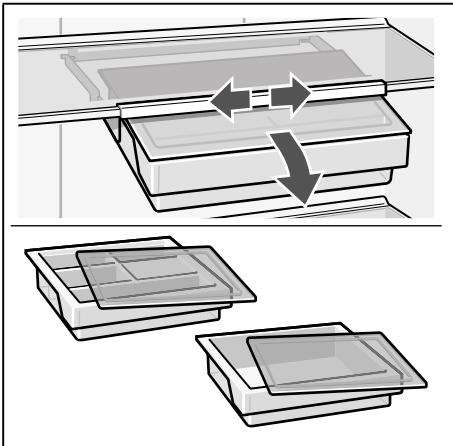
7



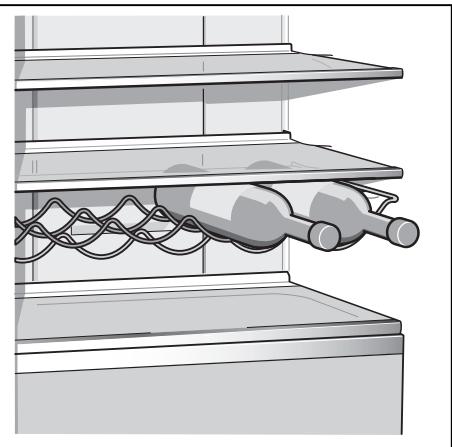
8



9



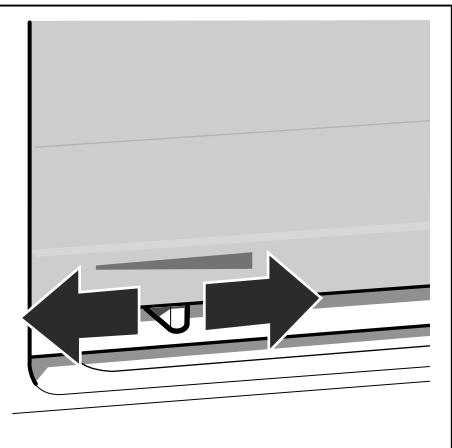
10



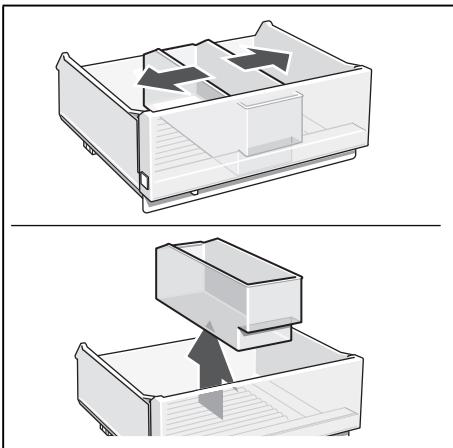
11



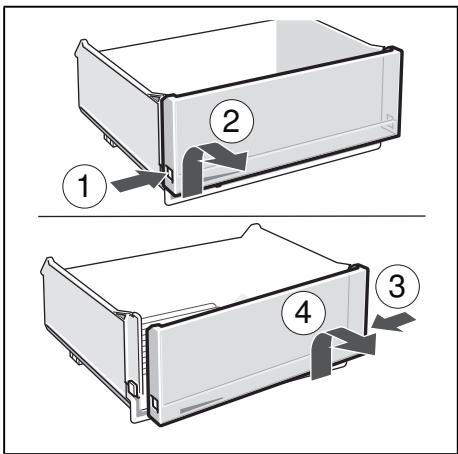
12



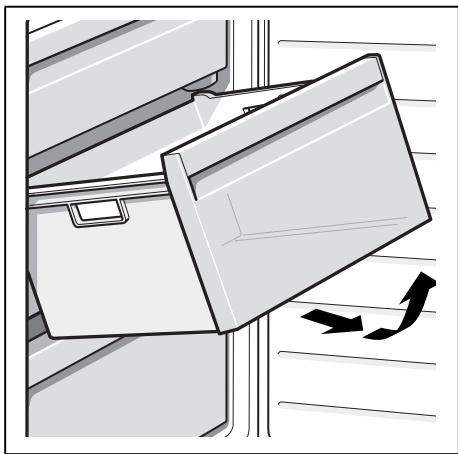
13



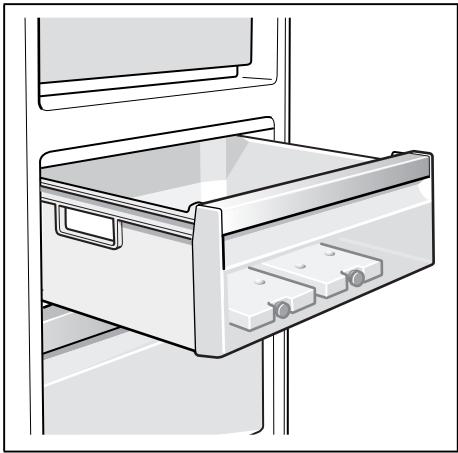
14



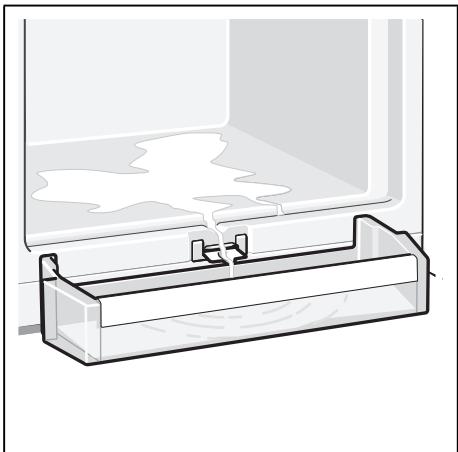
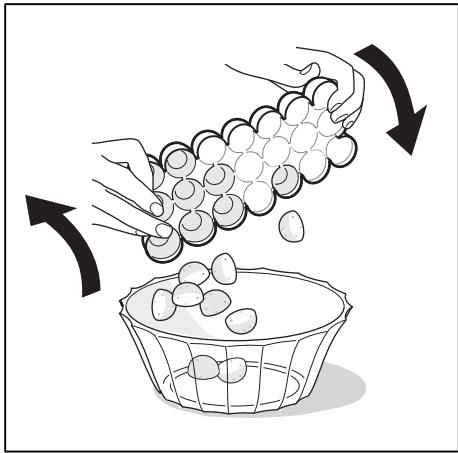
15



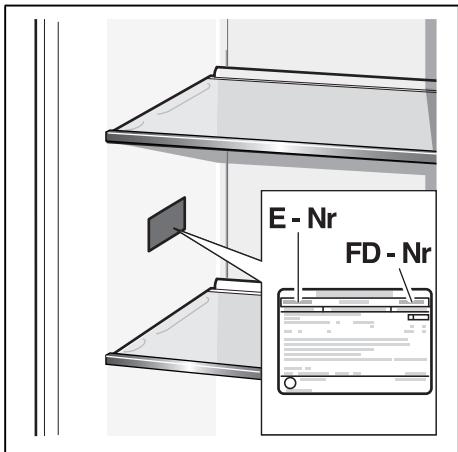
16



17



19



20

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001095518** (9801)

sl, ro